

**SRL "Agro-Tiras"**  
**BILET DE ODIHNĂ**

Tabăra de odihnă a copiilor

Лагерь для отдыха детей

"NISTRU"

Seria B No **3001**

Adresa: r. Dubăsari  
s. Molovata Nouă

Адрес: Дубоссарский район  
с. Моловата Ноуэ

**Pentru copiii de vîrsta 7 – 14 ani**  
Для детей в возрасте от 7 до 14 лет

Cu termen de \_\_\_\_\_ zile  
Сроком на \_\_\_\_\_ дней

De la \_\_\_\_\_ pînă la \_\_\_\_\_  
с \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_

Prețul \_\_\_\_\_ lei  
Цена \_\_\_\_\_ лей

De achitat în casiera taberei de odihnă \_\_\_\_\_ lei  
Подлежит оплате в кассу лагеря для отдыха \_\_\_\_\_ лей

**CĂI DE ACCES:**

De la Chișinău la Molovata Nouă

Cu autobuzul:

Molovata Nouă – Cocieri – Chișinău – la orele 13<sup>00</sup> și 16<sup>00</sup>

Cu rutiera:

Molovata Nouă – Cocieri – Chișinău – la orele 11<sup>00</sup> și 14<sup>00</sup>

**ПУТЬ СЛЕДОВАНИЯ:**

Из Кишинэу до Моловата Ноуэ  
автобусом:

Моловата Ноуэ -Кочиерь- Кишинэу – в 13<sup>00</sup> и 16<sup>00</sup>

Маршрутным такси:

Моловата Ноуэ -Кочиерь- Кишинэу – в 11<sup>00</sup> и 14<sup>00</sup>

**BON – RETUR LA BILET DE ODIHNĂ**  
**ОБРАТНЫЙ ТАЛОН К ПУТЕВКЕ**

Seria B No **3001**

Numele, prenumele – Ф.И.О

S-a aflat de la \_\_\_\_\_  
Находился (ась) \_\_\_\_\_

Pînă la \_\_\_\_\_ zile  
По \_\_\_\_\_ дней

Cu termen de \_\_\_\_\_ zile  
Сроком на \_\_\_\_\_ дней

L.Ș \_\_\_\_\_ Director  
М.П. \_\_\_\_\_ Директор



Adresa: Tabăra de odihnă a copiilor "Nistru"  
Satul Molovata Nouă, raionul Dubăsari Republica Moldova  
Tel./Fax: (248) 51-2-40

Tel.: (248) 92-2-64 / Tel.: (248) 51-7-00

Адрес: Лагерь для отдыха детей "Nistru"  
С. Моловата Ноуэ, Дубоссарского района, Республика Молдова  
Tel./Fax: (248) 51-2-40

Tel.: (248) 92-2-64 / Tel.: (248) 51-7-00

**ODIHNĂ PLĂCUTĂ!**

## ATENȚIE

Actele necesare pentruregistrare: adeverința de naștere în original, certificat medical de model stabilit.

- **LA ODIHNĂ SE PRIMESC NUMAI COPII ÎN VÂRSTĂ DE LA 7 PÎNĂ LA 14 ANI!**
- Foile procurate prin sindicate: părinții achită 10% din costul foilor în contabilitatea taberei de odihnă.
- **ÎNREGISTRAREA ÎN ZIUA SOSIRII.**
- Comportativă grijului față de proprietatea Taberei de odihnă. Pentru dauna pricinuită se va plăti în contabilitate.
- Zilele nefolosite nu se restabilesc.
- Nu se admite sosirea înainte de termen.
- Părinții vizitează copiii numai duminică de la orele 9<sup>00</sup> pînă la 18<sup>00</sup>.
- Copiii nu au dreptul de a părăsi teritoriul Taberei de odihnă.
- Pentru obiectele de preț ce nu sunt transmise la păstrare administrația Taberei de odihnă nu poartă răspundere.
- Administrația Taberei de odihnă organizează scăldatul în râul NISTRU avînd plajă pentru copii.
- Copii care încălcă ordinea și regimul stabilit, vor părăsi Tabăra de odihnă înainte de termen în prealabil înștiințînd părinții.
- Rugămîntea către părinții în zilele de vizită, nu aduceți produse alimentare ce necesită păstrare specială.

## ADMINISTRAȚIA VĂ UREAZĂ ODIHNĂ PLĂCUTĂ PE MALUL PITORESC AL RÎULUI NISTRU!

## ВНИМАНИЕ

- Необходимые документы при регистрации: свидетельство о рождении в оригинале, медицинская справка установленного образца.
- **НА ОДЫХ ПРИНИМАЮТСЯ ДЕТИ ТОЛЬКО С 7 ДО 14 ЛЕТ!**
  - Приобретенные путевки в системе профсоюзом: родители оплачивают 10% от стоимости путевки в кассу лагеря для отдыха детей.
  - **РЕГИСТРАЦИЯ В ДЕНЬ ЗАЕЗДА.**
  - Бережно относитесь к имуществу Лагерь отдыха. За причиненный ущерб владельцу путевки оплачивает в кассу Лагерь отдыха.
  - Дни отпуска не восстанавливаются.
  - Не допускается досрочное прибытие.
  - Посещение родителями только в воскресенье с 9<sup>00</sup> до 18<sup>00</sup>. Без права выхода отдыхающего ребенка с территории Лагерь отдыха.
  - За несданные ценные вещи в камеру хранения, администрация не несет ответственности.
  - Администрация Лагерь отдыха организует купание детей реке Днестр, на детском пляже.
  - Дети, не соблюдающие правила и распорядок дня, исключаются из Лагерь отдыха с уведомлением родителей.
  - В дни посещения категорически запрещается привозить скоропортящиеся продукты.

## ADMINISTRAȚIA JE-LEAZĂ VĂM ПРИЯТНОГО ОДЫХА В ЖИВОПИСНОМ МЕСТЕ НА БЕРЕГУ ДНЕСТРА!

(numele, prenumele părintelui – Ф.И.О. родителя)

Buletin de Identitate Seria \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_  
Паспорт Серия \_\_\_\_\_ Но. \_\_\_\_\_

Eliberat \_\_\_\_\_  
Выдан \_\_\_\_\_  
Data, Organel Emitent / кода и кем

Codul personal (CNP) \_\_\_\_\_  
Идентификационный код

Locul de muncă \_\_\_\_\_  
Место работы

Funcția \_\_\_\_\_  
Должность

Codul fiscal al întreprinderii IDNO \_\_\_\_\_  
Фискальный код предприятия

Biletul de odihnă a fost eliberat \_\_\_\_\_  
Путевка выдана \_\_\_\_\_

data, instituția / дата, учреждение

Adeverința de naștere a copilului Nr. \_\_\_\_\_  
Свидетельство о рождении ребенка

Locul de trai a copilului \_\_\_\_\_  
Место жительства ребенка

Telefonul de acasă \_\_\_\_\_  
Домашний телефон

L.S. Întreprinderea \_\_\_\_\_  
М.П. Предприятия (semnătura persoanei responsabilă / подпись ответственного лица)

L.S. Centrul Sădical Național Ramural \_\_\_\_\_  
М.П. Национального центра  
отраслевого профсоюза  
(semnătura persoanei responsabilă /  
подпись ответственного лица)

ODIHNĂ PLĂCUTĂ!